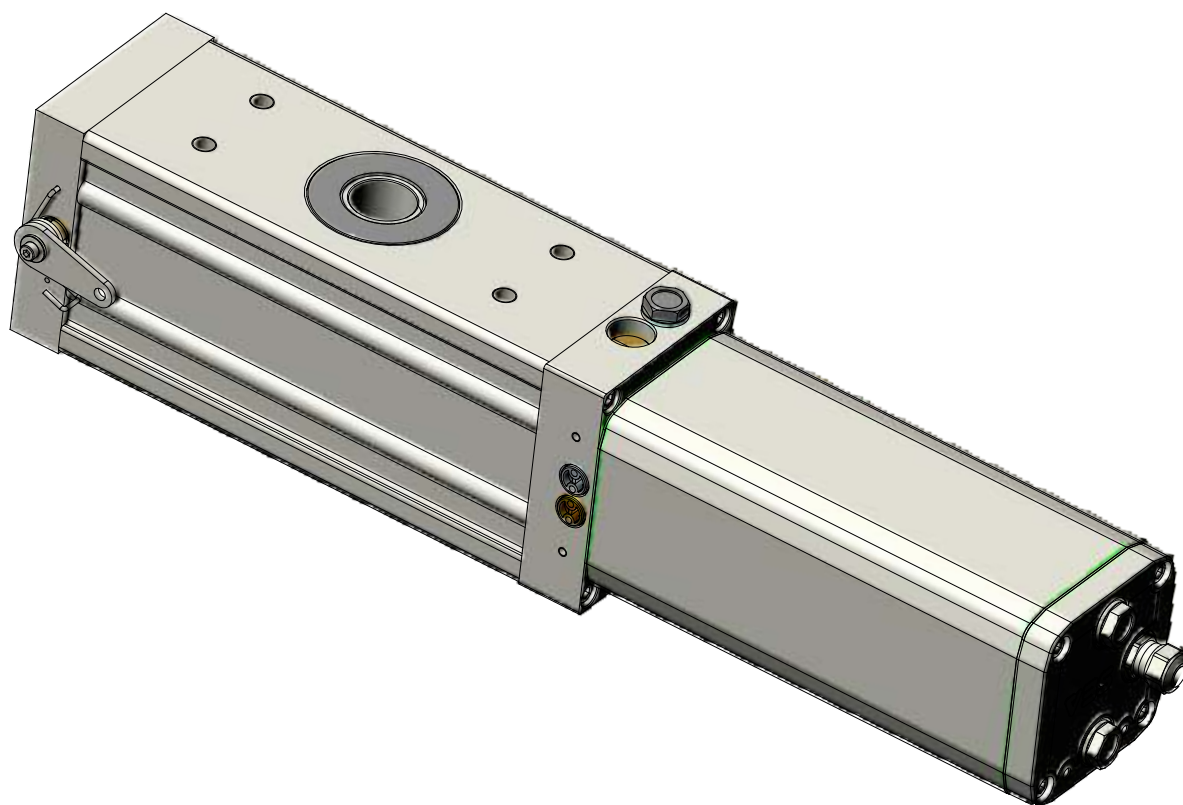


ARA

OPERATORE IDRAULICO PER PORTE A LIBRO **OPERADOR HIDRÁULICO PARA PUERTAS DE LIBRO**



SEA S.p.A.

Zona Industriale Sant'Atto - Teramo - 64100 - (ITALY)

Tel. +39 0 861 588341 (r.a.) - Fax +39 0 861 588344

www.seateam.com

1- CARATTERISTICHE - CARACTERÍSTICAS

- **ARA** è un operatore idraulico con installazione su una porta a libro; grazie al braccio telescopico, la porta a libro si aprirà con un movimento armonico e lineare
- **ARA** es un operador hidráulico instalado en una puerta de libro; gracias al brazo telescópico, la puerta de libro se abrirá con un movimiento armonioso y lineal

COMPONENTI - COMPONENTES	
①	Albero trasmissione Eje de accionamiento
②	Tappi di rabbocco olio Tapones de llenado de aceite
③	Tappi livello olio Tapones de nivel de aceite
④	Valvole by-pass Válvulas by-pass
⑤	Vite di sblocco Tornillo de desbloqueo

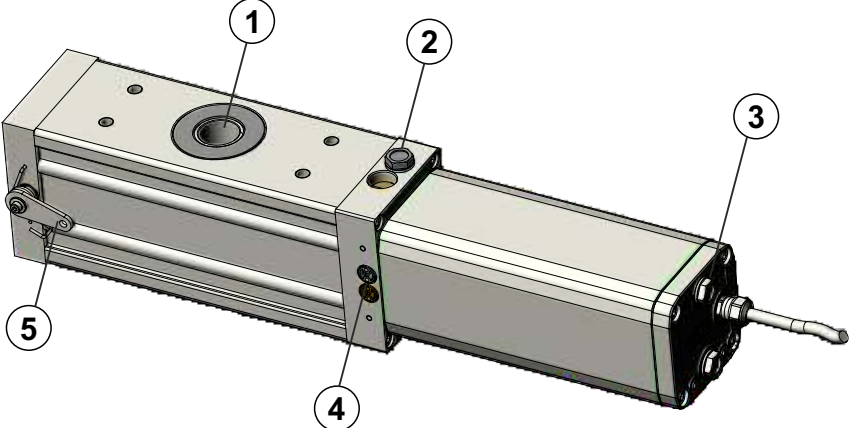


Fig. 1

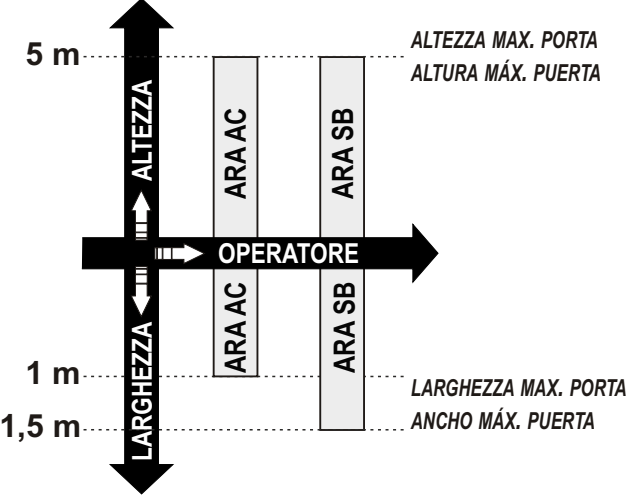
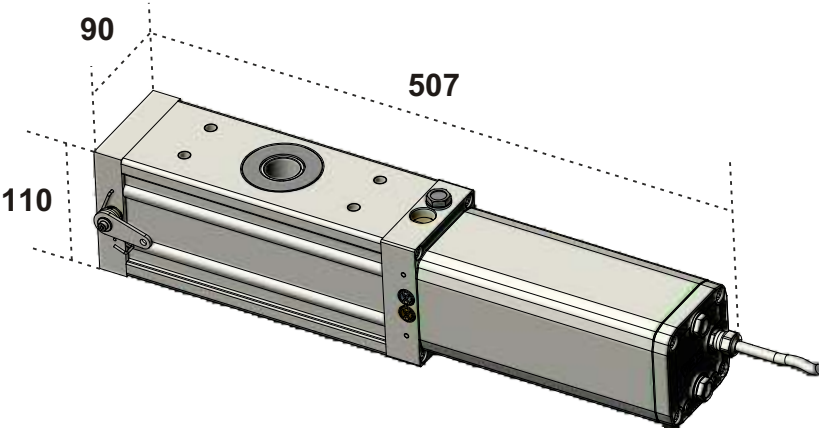
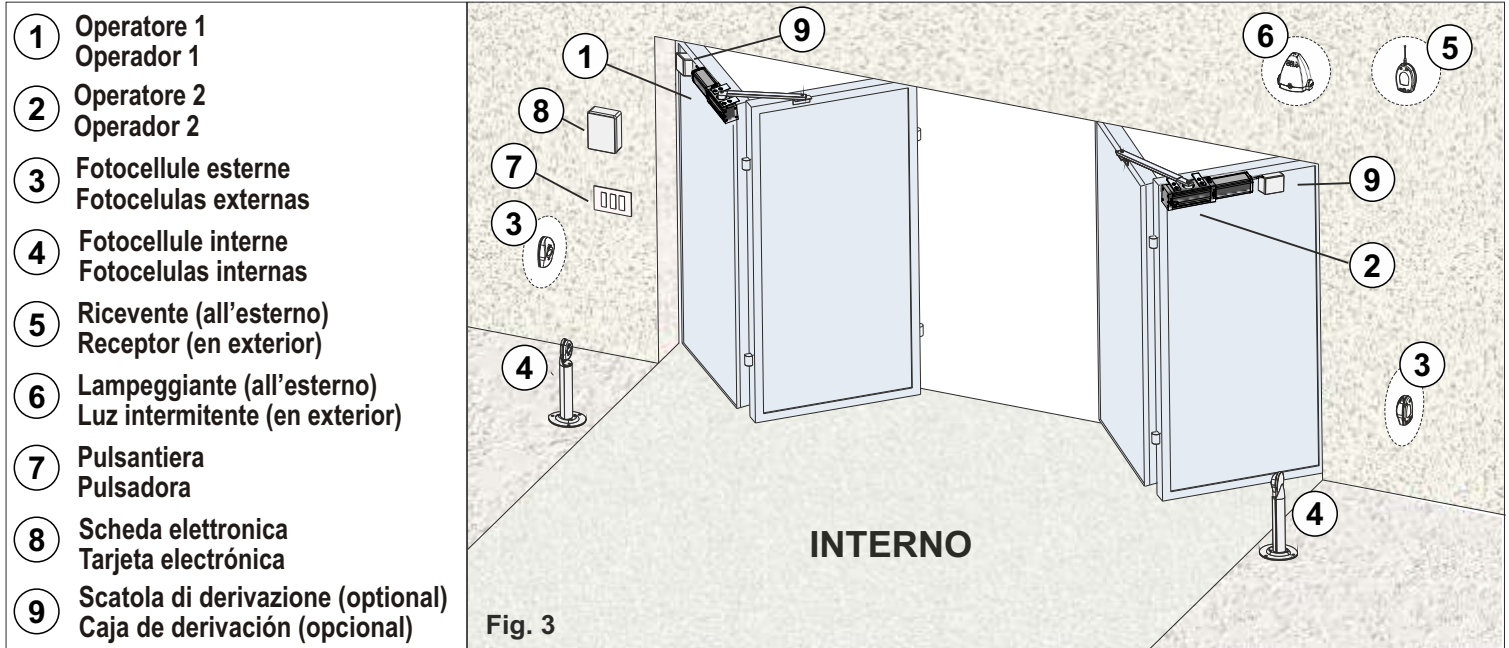
GRAFICO DI UTILIZZO - GRÁFICO DE USO	DIMENSIONI (mm) - DIMENSIONES (mm)
	

Fig. 2

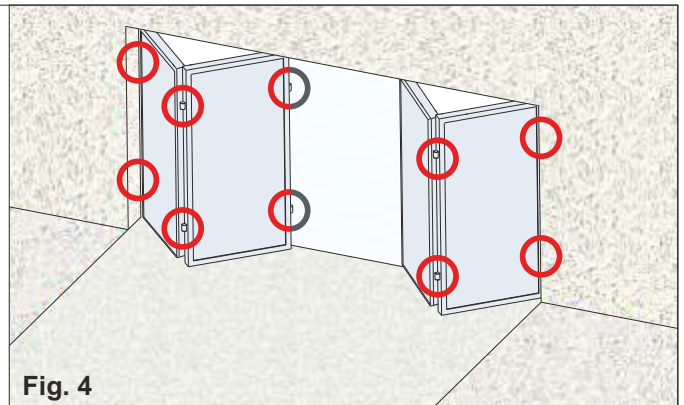
DATI TECNICI - DATOS TÉCNICOS		DATI TECNICI - DATOS TÉCNICOS	
ALIMENTAZIONE - ALIMENTACIÓN	230 V~ ± 5% - 50/60 Hz	CICLI/ORA - CICLOS/HORA	60 (CON T = 20°C) *
CORRENTE ASSORBITA - CORRIENTE ABSORBIDA	1,1 A	IRREVERSIBILITÀ - IRREVERSIBILIDAD	SI (AC TYPE) - NO (SB TYPE)
POTENZA - POTENCIA	220 W	RALLENTAMENTO - RALENTIZACIÓN	ELETTRONICO - ELECTRÓNICO
VELOCITÀ MOTORE - VELOCIDAD MOTOR	1430 RPM	TERMOPROTEZIONE - TERMOPROTECCIÓN	130°
TEMPERATURA LAVORO	- 20°C - + 55° C	LARGHEZZA MAX PORTA	L = 1m x H = 5m (AC TYPE)
TEMPERATURA TRABAJO		LARGHEZZA MAX. PUERTA	L = 1,5m x H = 5m (SB TYPE)
INDICE PROTEZIONE - GRADO PROTECCIÓN	IP55	CONDENSATORE - CONDENSADOR	12,5 µF
SBLOCCO MANUALE - DESBLOQUEO MANUAL	SI	PESO OPERATORE - PESO OPERADOR	12 Kg
* LA FREQUENZA DI UTILIZZO INDICATA È VALIDA SOLO PER LA PRIMA ORA DI LAVORO E AD UNA TEMPERATURA AMBIENTE DI 20° C			
* LA FRECUENCIA DE USO INDICADA ES VÁLIDA SOLO LA PRIMERA HORA DE TRABAJO Y A UNA TEMPERATURA DE 20° C			

2 - INSTALLAZIONE TIPICA - INSTALACIÓN TÍPICA



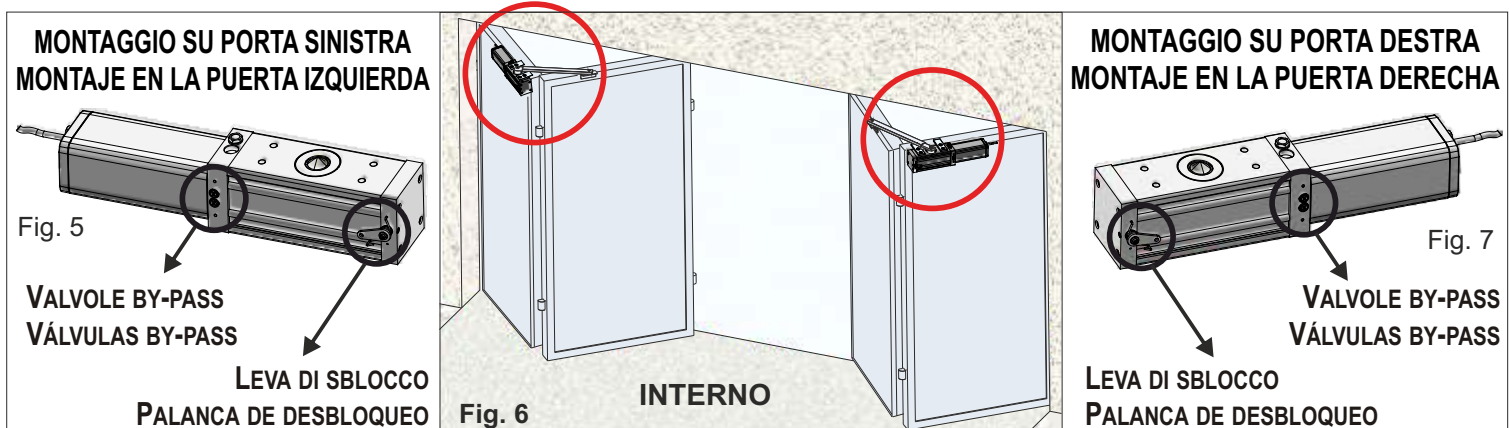
3 - CONTROLLI PRELIMINARI - CONTROLES PRELIMINARES

- **PRIMA DI PROCEDERE ALL'INSTALLAZIONE CONTROLLARE CHE:**
 - LA STRUTTURA DELLA PORTA SIA SUFFICIENTEMENTE ROBUSTA, CHE LE CERNIERE (IN FIG. 4) SIANO EFFICIENTI E CHE NON VI SIA ATTRITO TRA PARTI FISSE E MOBILI;
 - IL PERCORSO DEI CAVI ELETTRICI OTTEMPERI ALLE DISPOSIZIONI DI LEGGE SULLA SICUREZZA;
 - CI SIA UNA BATTUTA DI ARRESTO MECCANICO IN CHIUSURA, BEN FISSATA AL SUOLO, PER EVITARE L'OLTRECORSO DELL'ANTA O MOTORIDUTTORE;



- **ANTES DE LA INSTALACIÓN, COMPROBAR QUE:**
 - LA ESTRUCTURA DE LA PUERTA SEA LO SUFFICIENTEMENTE FUERTE, QUE LAS BISAGRAS (EN FIG. 4) SEAN EFICIENTES Y QUE NO HAYA FRICCIÓN ENTRE LAS PARTES FIJAS Y MÓVILES;
 - EL RECORRIDO DE LOS CABLES ELÉCTRICOS CUMPLE CON LAS DISPOSICIONES DE LA LEY SOBRE LA SEGURIDAD;
 - HAY UN TOPE MECÁNICO EN CIERRE, BIEN FIJADO AL SUELO, PARA EVITAR LA SOBRECARRERA DE LA HOJA O DEL MOTORREDUCTOR

4 - MONTAGGIO DESTRO/SINISTRO - MONTAJE DERECHO/IZQUIERDO



- **PER CAMBIARE DIREZIONE DI MONTAGGIO, ROVESCIARE L'OPERTORE, MANTENENDO SUL LATO A VISTA LE VALVOLE BY-PASS E LA LEVA**
- **PARA CAMBIAR DIRECCIÓN DE MONTAJE, VOLCAR EL OPERADOR, MANTENIENDO VÁLVULAS BY-PASS Y PALANCA EN EL LADO VISIBLE**

5 - SCHEMA DI MONTAGGIO - ESQUEMA DE MONTAJE

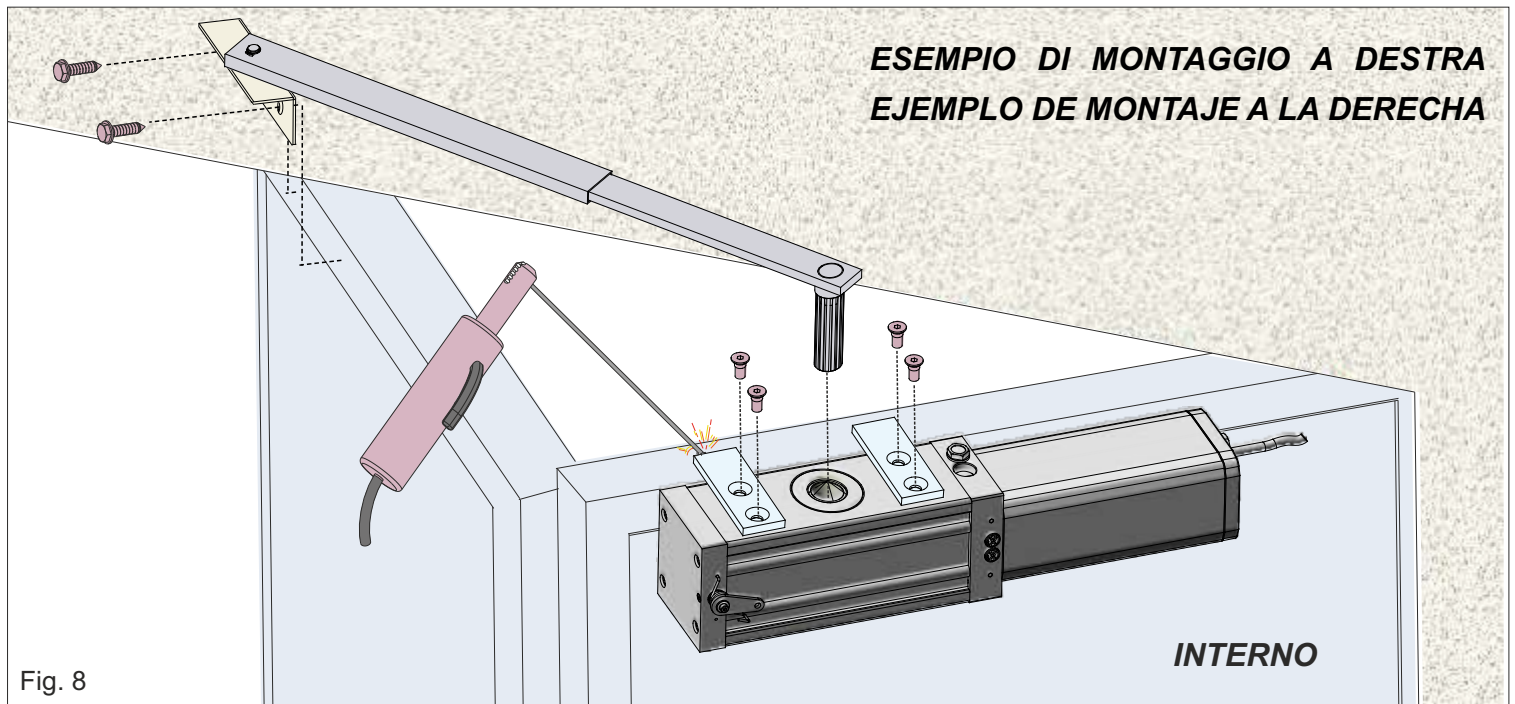


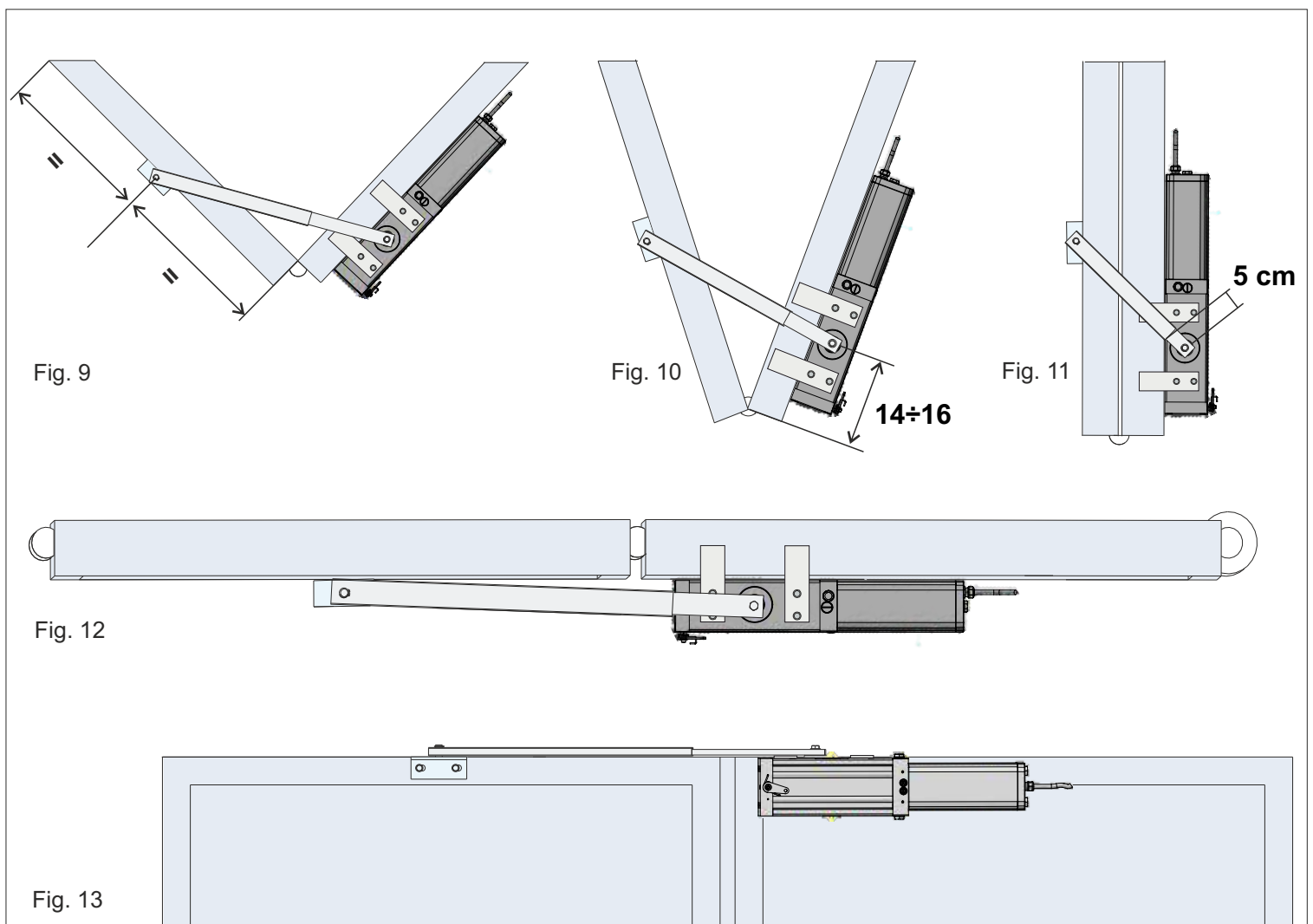
Fig. 8

● **ESEMPIO DI MONTAGGIO SU PORTA DESTRA.**

PER MONTAGGIO SU PORTA SINISTRA, CAPOVOLGERE L'OPERATORE (CAPITOLO 4) E PROCEDERE ALLO STESSO MODO

● **EJEMPLO DE MONTAJE EN LA PUERTA DERECHA.**

PARA EL MONTAJE EN LA PUERTA IZQUIERDA, VOLCAR EL OPERADOR (CAPÍTULO 4) Y PROCEDER DE LA MISMA MANERA



6 - INSTALLAZIONE - INSTALACIÓN

- SEGUIRE LE ISTRUZIONI DI MONTAGGIO IN FIG. 8, FACENDO ATTENZIONE AL CORRETTO POSIZIONAMENTO DELL'OPERATORE (SBLOCCO E VALVOLE BY-PASS A VISTA COME IN FIG. 5 O FIG. 7).
- SE NECESSARIO, ACCORCIARE IL BRACCIO TELESCOPICO ALLA MISURA ADEGUATA.
- IL BRACCIO TELESCOPICO DEVE ESSERE INSERITO, DA UN LATO, ALL'INTERNO DELL'ALLOGGIAMENTO SULL'OPERATORE (*), E DALL'ALTRO LATO, DEVE ESSERE FISSATO ALLA PORTA TRAMITE L'APPOSITA STAFFA, FACENDO ATTENZIONE CHE SIA POSIZIONATO AL CENTRO DELL'ANTA (FIG. 9)
- * *UNA VOLTA INSERITO, PER MUOVERE IL BRACCIO TELESCOPICO AL FINE DI TROVARE IL CORRETTO POSIZIONAMENTO DELLA STAFFA SULLA PORTA, È NECESSARIO SBLOCCARE L'OPERATORE*
- FARE ATTENZIONE CHE VENGANO RISPETTATE LE QUOTE IN FIG. 10 E IN FIG. 11
- RIBLOCCARE L'OPERATORE TRAMITE L'APPOSITA LEVA DI SBLOCCO, UNA VOLTA TERMINATA L'INSTALLAZIONE
- RIMUOVERE **IL TAPPO DI TRASPORTO ROSSO POSIZIONATO IN ALTO** (FIG. 14) E SOSTITUIRLO CON IL TAPPO DI SFIATO NERO IN DOTAZIONE (FIG. 15)

- SEGUIR LAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE DE LA FIG. 8 PRESTANDO ATENCIÓN A LA CORRECTA COLOCACIÓN DEL OPERADOR (DESBLOQUEO Y VÁLVULAS BY-PASS VISIBLES COMO EN LA FIG. 5 O FIG. 7).
- SI ES NECESARIO, CORTAR EL BRAZO TELESCÓPICO AL TAMAÑO ADECUADO.
- EL BRAZO TELESCÓPICO DEBE SER INSERTADO, POR UN LADO, EN EL ALOJAMIENTO DEL OPERADOR (*) Y, POR EL OTRO LADO, DEBE SER FIJADO A LA PUERTA POR EL SOPORTE, ASEGURÁNDOSE DE QUE QUEDE EN EL CENTRO DE LA PUERTA. (FIG. 9)
- * *UNA VEZ INSERTADO, PARA MOVER EL BRAZO TELESCÓPICO CON EL FIN DE ENCONTRAR LA POSICIÓN CORRECTA DEL SOPORTE EN LA PUERTA, ES NECESARIO DESBLOQUEAR EL OPERADOR*
- ASEGÚRESE DE QUE SE RESPETEN LAS DIMENSIONES DE LA FIG. 10 Y LA FIG. 11
- VOLVER BLOQUEAR EL OPERADOR POR LA PALANCA DE LIBERACIÓN, UNA VEZ TERMINADA LA INSTALACIÓN
- RETIRAR **LA TAPA DE TRANSPORTE ROJA UBICADA ARRIBA** (FIG. 14) Y REEMPLAZARLA CON LA TAPA DE VENTILACIÓN NEGRA SUMINISTRADA (FIG. 15)

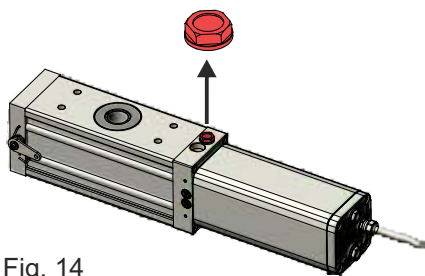


Fig. 14

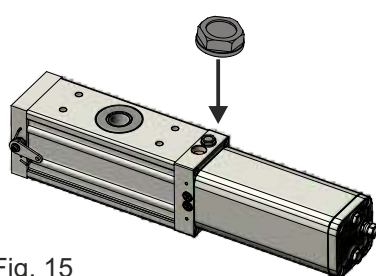


Fig. 15

● IL TAPPO ROSSO È SU ENTRAMBI I LATI DELL'OPERATORE. DOPO L'INSTALLAZIONE, RIMUOVERE **SOLO IL TAPPO IN ALTO!**

● LA TAPA ROJA ESTÁ A AMBOS LADOS DEL OPERADOR. ¡DESPUÉS DE LA INSTALACIÓN, RETIRE **SÓLO LA TAPA SUPERIOR!**

7 - VALVOLE BY-PASS - VÁLVULAS BY-PASS

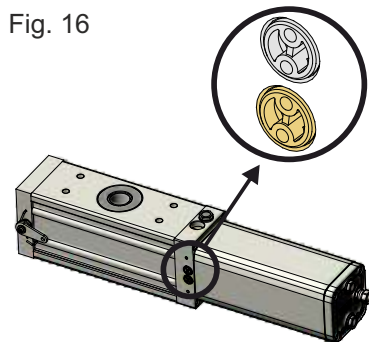
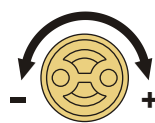


Fig. 16



GRIGIO - GRIS
REGOLAZIONE SPINTA IN CHIUSURA
AJUSTE DE EMPUJE EN CIERRE



GIALLO - AMARILLO
REGOLAZIONE SPINTA IN APERTURA
AJUSTE DE EMPUJE EN APERTURA



LE VALVOLE DEVONO ESSERE REGOLATE PARALLELAMENTE E NON DEVONO ESSERCI DIFFERENZE DI TARATURA TRA APERTURA E CHIUSURA



LAS VÁLVULAS DEBEN SER AJUSTADA EN PARALELO Y NO DEBE HABER DIFERENCIAS DE AJUSTE ENTRE APERTURA Y CIERRE

REGOLARE LA FORZA DELLA PORTA IN APERTURA E IN CHIUSURA IN MODO DA RISPETTARE IL DIAGRAMMA DELLE FORZE (COME DA NORMA EN12453); LA FORZA DI SPINTA COMUNQUE NON DEVE MAI ESSERE SUPERIORE AI 15 KgF

AJUSTAR LA FUERZA DE APERTURA Y CIERRE DE LA PUERTA PARA RESPETAR EL DIAGRAMA DE FUERZAS (SEGÚN LA NORMA EN12453); SIN EMBARGO, LA FUERZA DE EMPUJE NUNCA DEBE EXCEDER LOS 15 KgF

GENERAL NOTICE FOR THE INSTALLER AND THE END-USER

1. **Read carefully these Instructions before beginning to install the product.** Store these instructions for future reference
2. Don't waste product packaging materials and /or circuits
3. This product was designed and built strictly for the use indicated in this documentation. Any other use, not expressly indicated here, could compromise the good condition/operation of the product and/or be a source of danger. SEAS.p.A. declines all liability caused by improper use or different use in respect to the intended one.
4. The mechanical parts must comply with Directives: Machine Regulation 2006/42/CE and following adjustments, Low Tension (2006/95/CE), Electromagnetic Consistency (2004/108/CE); Installation must respect Directives: EN12453 and EN12445.
5. Do not install the equipment in an explosive atmosphere.
6. SEAS.p.A. is not responsible for failure to observe Good Techniques in the construction of the locking elements to motorize, or for any deformation that may occur during use.
7. Before attempting any job on the system, cut out electrical power and disconnect the batteries. Be sure that the earthing system is perfectly constructed, and connect to it the metal parts of the gate
8. Use of the indicator-light is recommended for every system, as well as a warning sign well-fixed to the frame structure.
9. SEA declines all liability concerning the automated system safety and efficiency, if components used are not produced by SEA
10. For maintenance, strictly use original parts by SEA.
11. Do not modify in any way the components of the automated system.
12. The installer shall supply all information concerning the system manual functioning in case of emergency and shall hand over to the user the warnings handbook supplied with the product.
13. Do not allow children or adults to stay near the product while it is operating. The application cannot be used by children, by people with reduced physical, mental or sensorial capacity or by people without experience or necessary training. Keep remote controls or other pulse generators away from children, to prevent involuntary activation of the system.
14. Transit through the leaves is allowed only when the gate is fully open.
15. The User must not attempt to repair or to take direct action on the system and must solely contact qualified SEA personnel or SEA service centers. The User can apply only the manual function of emergency.
16. The power cables maximum length between the central engine and motors should not be greater than 10 m. Use cables with 2,5 mm² section. Use double insulation cable (cable sheath) to the immediate vicinity of the terminals, in particular for the 230V cable. Keep an adequate distance (at least 2.5 mm in air), between the conductors in low voltage (230V) and the conductors in low voltage safety (SELV) or use an appropriate sheath that provides extra insulation having a thickness of 1 mm.

TERMS OF SALE

EFFICACY OF THE FOLLOWING TERMS OF SALE: the following general terms of sale shall be applied to all orders sent to SEAS.p.A. All sales made by SEA to all customers are made under the prescription of this terms of sales which are integral part of sale contract and cancel and substitute all apposed clauses or specific negotiations present in order document received from the buyer.

GENERAL NOTICE The systems must be assembled exclusively with SEA components, unless specific agreements apply. Non-compliance with the applicable safety standards (European Standards EN12453 – EN 12445) and with good installation practice releases SEA from any responsibilities. SEA shall not be held responsible for any failure to execute a correct and safe installation under the above mentioned standards.

1) PROPOSED ORDER The proposed order shall be accepted only prior SEA approval of it. By signing the proposed order, the Buyer shall be bound to enter a purchase agreement, according to the specifications stated in the proposed order. On the other hand, failure to notify the Buyer of said approval must not be construed as automatic acceptance on the part of SEA.

2) PERIOD OF THE OFFER The offer proposed by SEA or by its branch sales department shall be valid for 30 solar days, unless otherwise notified.

3) PRICING The prices in the proposed order are quoted from the Price List which is valid on the date the order was issued. The discounts granted by the branch sales department of SEA shall apply only prior to acceptance on the part of SEA. The prices are for merchandise delivered ex-works from the SEA establishment in Teramo, not including VAT and special packaging. SEA reserves the right to change at any time this price list, providing timely notice to the sales network. The special sales conditions with extra discount on quantity basis (Qx, Qx1, Qx2, Qx3 formula) is reserved to official distributors under SEA management written agreement.

4) PAYMENTS The accepted forms of payment are each time notified or approved by SEA. The interest rate on delay in payment shall be 1.5% every month but anyway shall not be higher than the max. interest rate legally permitted.

5) DELIVERY shall take place, approximately and not peremptorily, within 30 working days from the date of receipt of the order, unless otherwise notified. Transport of the goods shall be at Buyer's cost and risk. SEA shall not bear the costs of delivery giving the goods to the carrier, as chosen either by SEA or by the Buyer. Any loss or damage of the goods during transport, are at Buyer's cost

6) COMPLAINTS Any complaints or claims shall be sent to SEA within 8 solar days from receipt of the goods, proved by adequate supporting documents as to their truthfulness

7) SUPPLY The concerning order will be accepted by SEA without any engagement and subordinately to the possibility to get its supplies of raw material which is necessary for the production; Eventual completely or partially unsuccessful executions cannot be reason for complaints or reservations for damage. SEA supply is strictly limited to the goods of its manufacturing, not including assembly, installation and testing. SEA, therefore, disclaims any responsibility for damage deriving, also to third parties, from non-compliance of safety standards and good practice during installation and use of the purchased products.

8) WARRANTY The standard warranty period is 12 months. This warranty time can be extended by means of expedition of the warranty coupon as follows:

SILVER: The mechanical components of the operators belonging to this line are guaranteed for 24 months from the date of manufacturing written on the operator.

GOLD: The mechanical components of the operators belonging to this line are guaranteed for 36 months from the date of manufacturing written on the operator.

PLATINUM: The mechanical components of the operators belonging to this line are guaranteed for 36 months from the date of manufacturing written on the operator. The base warranty (36 months) will be extended for further 24 months (up to a total of 60 months) when it is acquired the certificate of warranty which will be filled in and sent to SEAS.p.A. The electronic devices and the systems of command are guaranteed for 24 months from the date of manufacturing. In case of defective product, SEA undertakes to replace free of charge or to repair the goods provided that they are returned to SEA repair centre. The definition of warranty status is by unquestionable assessment of SEA. The replaced parts shall remain propriety of SEA. Binding upon the parties, the material held in warranty by the Buyer, must be sent back to SEA repair centre with fees prepaid, and shall be dispatched by SEA with carriage forward. The warranty shall not cover any required labour activities. The recognized defects, whatever their nature, shall not produce any responsibility and/or damage claim on the part of the Buyer against SEA. The guarantee is in no case recognized if changes are made to the goods, or in the case of improper use, or in the case of tampering or improper assembly, or if the label affixed by the manufacturer has been removed including the SEA registered trademark No. 804888. Furthermore, the warranty shall not apply if SEA products are partly or completely coupled with non-original mechanical and/or electronic components, and in particular, without a specific relevant authorization, and if the Buyer is not making regular payments. The warranty shall not cover damage caused by transport, expendable material, faults due to non-conformity with performance specifications of the products shown in the price list. No indemnification is granted during repairing and/or replacing of the goods in warranty. SEA disclaims any responsibility for damage to objects and persons deriving from non-compliance with safety standards, installation instructions or use of sold goods. The repair of products under warranty and out of warranty is subject to compliance with the procedures notified by SEA.

9) RESERVED DOMAIN A clause of reserved domain applies to the sold goods; SEA shall decide autonomously whether to make use of it or not, whereby the Buyer purchases property of the goods only after full payment of the latter.

10) COMPETENT COURT OF LAW In case of disputes arising from the application of the agreement, the competent court of law is the tribunal of Teramo. SEA reserves the faculty to make technical changes to improve its own products, which are not in this price list at any moment and without notice. SEA declines any responsibility due to possible mistakes contained inside the present price list caused by printing and/or copying. The present price list cancels and substitutes the previous ones. The Buyer, according to the law No. 196/2003 (privacy code) consents to put his personal data, deriving from the present contract, in SEA archives and electronic files, and he also gives his consent to their treatment for commercial and administrative purposes.

Industrial ownership rights: once the Buyer has recognized that SEA has the exclusive legal ownership of the registered SEA brand num.804888 affixed on product labels and / or on manuals and / or on any other documentation, he will commit himself to use it in a way which does not reduce the value of these rights, he won't also remove, replace or modify brands or any other particularity from the products. Any kind of replication or use of SEA brand is forbidden as well as of any particularity on the products, unless preventive and expressed authorization by SEA. In accomplishment with art. 1341 of the Italian Civil Law it will be approved expressly clauses under numbers: 4) PAYMENTS - 8) GUARANTEE - 10) COMPETENT COURT OF LAW

DECLARATION OF CONFORMITY DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

SEA S.p.A. declares under its proper responsibility and, if applicable, under the responsibility of its authorised representative that, by installing the appropriate safety equipment and noise filtering, the products:

La SEA S.p.A. dichiara sotto la propria responsabilità e, se applicabile, del suo rappresentante autorizzato che, con l'installazione degli adeguati dispositivi di sicurezza e di filtraggio disturbi, i prodotti:

DESCRIPTION - DESCRIZIONE

MODEL - MODELLO

TRADEMARK - MARCA

ARA

11501030

SEA

(AND ALL ITS BY-PRODUCTS - E TUTTI I SUOI DERIVATI)

are built to be integrated into a machine or to be assembled with other machinery to create a machine under the provisions of Directive 2006/42/CE;

comply with the essential safety requirements related to the products within the field of applicability of the Community Directives 2014/35/UE and 2014/30/UE

sono costruiti per essere incorporati in una macchina o per essere assemblati con altri macchinari per costruire una macchina ai sensi della Direttiva 2006/42/CE;

sono conformi ai requisiti essenziali di sicurezza relativi ai prodotti entro il campo di applicabilità delle Direttive Comunitarie 2014/35/UE e 2014/30/UE

THE MANUFACTURER OR THE AUTHORIZED REPRESENTATIVE
IL COSTRUTTORE O IL RAPPRESENTANTE AUTORIZZATO

SEA S.p.A.

ZONA INDUSTRIALE SANT'ATTO

64100 - TERAMO - ITALY

+ 39 0 861 588341

www.seateam.com

PLACE AND DATE OF ISSUE

LUOGO E DATA DI EMISSIONE

TERAMO, 06/04/2022

L'Amministratore

The Administrator

Ennio Di Saverio





Automatic Gate Openers

International registered trademark n. 804888

SEA S.p.A.

Zona Industriale Sant'Atto - Teramo - 64100 - (ITALY)

Tel. +39 0 861 588341 (r.a.) - Fax +39 0 861 588344

www.seateam.com